



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 10 June 2008 — No. 96

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Whissell, Minister of Labour, tabled the following:

Order-in-Council No. 511-2008 concerning the regulation on the implementation of the agreement relating to the programmes offered by the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse.

(Sessional Paper No. 1054-20080610)

Mr. President tabled the following:

The activity report of the National Assembly of Québec, for the fiscal year ended 31 March 2008;

(Sessional Paper No. 1055-200800610)

The report of the Chief Electoral Officer on the implementation of section 490 of the *Election Act* within the framework of the by-elections held on 12 May 2008 in the Electoral Divisions of Bourget, Hull and Pointe-aux-Trembles.

(Sessional Paper No. 1056-20080610)

10 June 2008

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 3, 4 and 6 June 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1057-20080610)

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 6, 12, 13, 14, 19, 20 and 26 February 2008, held public hearings within the framework of special consultations on its order of initiative regarding residual waste management in Québec. The Committee also held deliberative meetings on 12 occasions with respect to this order between 7 November 2007 and 15 May 2008. The report contains 43 recommendations.

(Sessional Paper No. 1058-20080610)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, tabled the following:

Copy of a letter, dated 2 June 2008, addressed to Mr. Paul J. Massicotte, owner of Attractions Hippiques Québec inc., from Mrs. Monique Jérôme-Forget, Minister of Finance, concerning the issue surrounding the hippodromes of Québec.

(Sessional Paper No. 1059-20080610)

10 June 2008

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 6 June 2008, on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **63** in Appendix)

Yeas: **111** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 63 was passed.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 5th edition of the Shaved Heads Challenge organized by Leucan, which was held on 8 June 2008 in several regions of Québec;

THAT it mark the great courage of persons suffering from cancer and of their families;

THAT it recall to the population the importance of giving, and that it thank all of the volunteers, donators and participants of the Shaved Head Challenge 2008.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

10 June 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roy (Montmagny-L'Islet), Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, and Mr. Trottier (Roberval) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Canadian Rivers Day, which was held last 8 June under the theme "Rivers are the veins of Mother Earth";

THAT it mark the crucial role of rivers in Québec and recall the importance of taking the greatest care of them.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, and Mr. Lévesque (Lévis) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Federal Government revoke its decision to put an end to the financing of economically oriented non-profit organizations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 89, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions, and to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 23, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation;

10 June 2008

- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 77, Derivatives Act;
- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, together with the amendments handed in by Mr. Pelletier, Minister responsible for Aboriginal Affairs.

The amendments were declared in order.

A debate arose thereon.

Mr. Bonnardel, Chief Opposition Whip, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to modernize the governance of La Financière agricole du Québec.

After debate thereon, the report was concurred in.

10 June 2008

Passage

Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 72, Crop Health Protection Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 72 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 82, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 11 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.57 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms:

(Division No. 63)

YEAS - 111

Arcand	Deschamps	Harel	Morissette
Arseneau	Deslières	Jérôme-Forget	Normandeau
Auclair	Desrochers	Kelley	Ouellette
Auger	Diamond	Kotto	Ouimet
Bachand	Dionne-Marsolais	Lapointe	Pagé
Beauchamp	Domingue	[Groulx]	Paquet
Bédard	Dorion	Lapointe	Pelletier
Benjamin	Doyer	[Crémazie]	[Chapleau]
Benoit	Drainville	Laporte	Proulx
Bergeron	Dubourg	Leblanc	Reid
Bergman	Dufour	L'Écuyer	Richard
Bérubé	Dumont	[Saint-Hyacinthe]	Roux
Blais	Dupuis	L'Écuyer	Roy
Bonnardel	Ferland	[Pontiac]	[Montmagny-L'Islet]
Bouchard	Fournier	Légaré	Roy Verville
Boulet	Francoeur	Legault	Schneeberger
Caire	Gagnon-Tremblay	Lelièvre	Simard
Camirand	Gaudreault	Lemay	Sklavounos
Charbonneau	[Hull]	Lessard	St-Pierre
Charest	Gaudreault	Lévesque	Taillon
Charlebois	[Jonquière]	MacMillan	Thériault
Clermont	Gautrin	Malavoy	Therrien
Cloutier	Gendron	Maltais	Tomassi
Copeman	Gingras	Marcoux	Trottier
Côté	Girard	Marois	Turp
Couillard	Gonthier	Marsan	Vallée
Courchesne	Gosselin	Merlini	Vallières
Cousineau	Grandmont	Méthé	Wawanoloath
Curzi	Grondin	Morasse	Whissell
De Martin	Hamad	Morin	